

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 41 (1994)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Hilfe für die Patengemeinde Bratsch  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-368475>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ZSO Horw stellte Eigeninteressen zurück

## Hilfe für die Patengemeinde Bratsch

pd. Eigentlich hätte die ZSO Horw LU dieses Jahr Sturmschäden in der eigenen Gemeinde beheben sollen. Nach den Unwetterschäden im Wallis entschied der Gemeinderat jedoch anders. Die Hilfe zugunsten der Walliser Patengemeinde Bratsch hatte Vorrang. Anfangs Mai leisteten die Horwer dort während einer Woche Instandstellungsarbeiten. Eine zweite Einsatzwoche ist im Spätsommer vorgesehen.

Brig und das Saastal standen im Mittelpunkt des Interesses nach dem Jahrhundertunwetter Ende September 1993. Doch auch die kleine Gemeinde Bratsch wurde von schweren Unwetterschäden betroffen. Es entstanden Schäden an Strassen, Plätzen, der Wasserversorgung und an Rebbergmauern.

Am 23. Dezember 1993 erhielt der Horwer Ortschef Albert Marantelli vom Gemeinderat den Auftrag, Instandstellungsarbeiten zugunsten der Patengemeinde Bratsch zu organisieren. Marantelli nahm den Auftrag gern entgegen. Sein Auftrag an die ZSO lautete: Der betroffenen Gemeinde Bratsch die grösstmögliche Unterstützung bei diesen Wiederherstellungsarbeiten zu

bieten. Den Einsatz der ZSO-Angehörigen so zu planen und durchzuführen, dass neben dem optimalen praktischen Nutzen auf allen Stufen auch eine Verbesserung des Ausbildungsstandes der Führungsorgane resultierte, wobei dem Kadernachwuchs grosse Beachtung zu schenken war. In der Folge wurde ein Teil des Nothilf detachementes der ZSO Horw so zusammengestellt, dass drei Rettungspioniergruppen mit insgesamt 35 Mann, eine Kommandogruppe und eine Dienstbetriebsgruppe zum Einsatz kamen. Der erste Einsatz fand vom 2. bis 6. Mai statt. Der nächste Einsatz wird für den 29. August bis 2. September geplant. □

ZSO Mümliswil-Ramiswil im Grossen Einsatz

## Neue Wanderwege und viel Kleinarbeit

pd. Über 60 Zivilschutzangehörige befanden sich vom 2. bis 6. Mai im Passwanggebiet, wo sie Arbeiten für die Öffentlichkeit leisteten. Insbesondere wurden Wanderwege neu angelegt und bestehende Bauten saniert.

rinder im Sommer verwandelte sich der Weg bei nasser Witterung oft in eine gefährliche Rutschpartie, und es kam nicht selten zu Stürzen und Verletzungen. Deshalb gelangte der Verband Solothurner Wanderwege (VSW) an das kantonale Amt für Zivilschutz, welches bei der örtlichen ZSO und den Gemeindebehörden die nötigen Massnahmen einleitete.

### Geteilte Kosten

Das Projekt stiess bei allen angefragten Kreisen sofort auf Zustimmung. Unter diesen Voraussetzungen konnten die Kosten optimiert und aufgeteilt werden. So stellten diverse private Unternehmungen Bau material und Maschinen zur Verfügung, das Gewerbe und die Einwohnergemeinde halfen bei der Finanzierung mit, die Bürgergemeinde lieferte das nötige Holz, und weitere Zuschüsse kamen vom VSW selbst.

Nachdem die Hauptarbeit gut voran kam, konnte man noch diverse «Kleinigkeiten» erledigen. Eine Gruppe reinigte das Wald bord am Tunnel-Südportal. Der angefallene Müll, von der Fixerspritze über Alu-

dosen, Glasscherben, Autoreifen bis zu Haushaltabfällen, beschämte alle Anwesenden. Eine weitere Gruppe mutiger Pioniere reinigte die Steinfangnetze beim Nordportal und fällte morsche Bäume, die eine Gefahr für den Verkehr darstellten. Im weiteren wurden das «Polenwägli» im Guldental sowie der Wanderweg vom Ober Passwang zum Naturfreunde-Haus auf Vordermann gebracht. Da man mit den Arbeiten weit voraus war, entwickelten die Zivilschützer Eigeninitiative und so entstanden zwei neue Feuerstellen, diverse Holzbänkli und weitere Verschönerungen am Steg. In ein paar Wochen wollen die beteiligten ZS-Angehörigen «ihren» Weg zusammen begehen und eine Gedenktafel anbringen. Dank des Umstandes, dass praktisch nur Profis vom Bau im Einsatz waren, kam es zu keinen nennenswerten Unfällen. Somit war der eingesetzte Samariter arbeitslos. Doch nicht für lange: Kurzerhand wurde er als Maschinist am Gerätelift eingesetzt. Wie viele Tonnen Material dieser Lift transportierte, lässt sich im nachhinein nicht mehr sagen. □



In steilem Gelände entstand ein neuer Wanderweg.

Dank guter Vorbereitung schritten die Arbeiten rasch voran.



FOTOS: ZVG